

32003F0628(02)

C 152/2

DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ

28.6.2003

AKT RADY
z dnia 5 czerwca 2003 r.
zmieniający regulamin pracowniczy mający zastosowanie do pracowników Europolu
(2003/C 152/02)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Konwencję w sprawie ustanowienia Europejskiego Urzędu Policji (Konwencja o Europolu) ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 30 ust. 3,

uwzględniając inicjatywę Królestwa Danii ⁽²⁾,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽³⁾,

uwzględniając opinię Zarządu Europolu,

a także mając na uwadze, co następuje:

⁽¹⁾ Dz.U. C 316 z 27.11.1995, str. 2. Konwencja ostatnio zmieniona Protokołem z dnia 28 listopada 2002 r. (Dz.U. C 312 z 16.12.2002, str. 2).

⁽²⁾ Dz.U. C 286 z 22.11.2002, str. 20.

⁽³⁾ Opinia z dnia 9 kwietnia 2003 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

(1) Regulamin pracowniczy mający zastosowanie do pracowników Europolu, ustanowiony w akcie Rady z dnia 3 grudnia 1998 r. ⁽⁴⁾, powinien zostać zmieniony, w szczególności w celu ustanowienia szczególnych przepisów, dotyczących urzędników Europolu, pracujących w państwach trzecich, w związku ze szczególnymi warunkami życia w tych państwach.

(2) Zadaniem Rady, stanowiącej jednomyślnie, jest ustanawianie szczegółowych regulacji stosowanych do pracowników Europolu,

PRZYJMUJE NINIEJSZY AKT:

Artykuł 1

W regulaminie pracowniczym mającym zastosowanie do pracowników Europolu wprowadza się następujące zmiany:

⁽⁴⁾ Dz.U. C 26 z 30.1.1999, str. 23. Akt ostatnio zmieniony aktem Rady z dnia 19 grudnia 2002 r. (Dz.U. C 24 z 31.1.2003, str. 1).

1) artykuł 43 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 43

1. Wynagrodzenie pracowników Europolu obejmuje wynagrodzenie podstawowe, zasiłki rodzinne i, jeżeli jest to właściwe, inne zasiłki. Wypłacane jest ono w euro w Niderlandach.

2. Bez względu na ust. 1 urzędnik, który zostaje przeniesiony na podstawie decyzji dyrektora do miejsca zatrudnienia innego niż Niderlandy, może zdecydować, czy pobiera wynagrodzenie w walucie państwa, w którym pełni obowiązki. W tym przypadku wynagrodzenie, odliczając zasiłki, zgodnie z art. 3 ust. 1 akapit pierwszy i art. 3 ust. 2 dodatku 5, jest równoważone, po obowiązkowych odliczeniach, określonych w niniejszym regulaminie pracowniczym lub w jakichkolwiek innych rozporządzeniach wykonawczych, oraz jest obliczane na podstawie odpowiedniego kursu walutowego. We właściwie umotywowanych, wyjątkowych przypadkach, dyrektor może otrzymywać całość lub część tego wynagrodzenia w walucie innej niż waluta państwa zatrudnienia, tak aby utrzymana została siła nabywcza wynagrodzenia.

3. Stosowany wskaźnik korygujący naliczany jest według stopy wyższej, niższej lub równej 100 %, zgodnie z decyzją dyrektora, przy odzwierciedleniu najnowszych wskaźników korygujących, przyjętych przez Radę, na podstawie art. 64 regulaminu pracowniczego urzędników i warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w porównaniu do wskaźnika korygującego stosowanego w Niderlandach, wraz z możliwymi zmianami. Dyrektor niezwłocznie informuje Zarząd Europolu o wszelkich decyzjach, podjętych na podstawie niniejszego ustępu. Jeżeli jednakże w przypadku danego państwa, zmiany kosztów utrzymania mierzone na podstawie wskaźnika korygującego i odpowiedniego kursu walutowego przekroczą 5 % od czasu ostatniego dostosowania, dyrektor podejmuje decyzję w sprawie środków tymczasowych na dostosowanie wskaźnika korygującego i informuje o tym Zarząd najszybciej, jak to możliwe”;

2) dodaje się tytuł III A w brzmieniu:

„TYTUŁ III A

URZĘDNICY ODBYWAJĄCY SŁUŻBĘ W PAŃSTWIE TRZECIM

Artykuł 100a

Bez uszczerbku dla innych przepisów regulaminu pracowniczego dodatek 9 ustanawia szczególne i wyjątkowe przepisy stosowane do urzędników odbywających służbę w państwie trzecim;”

3) w art. 7 dodatku 5 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Poprzedzające przepisy mają zastosowanie do urzędników, których miejscem zatrudnienia i miejscem pochodzenia

jest terytorium Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej. Urzędnik, którego miejsce pochodzenia leży poza tym terytorium, jest uprawniony do pobierania dla siebie oraz, jeżeli jest uprawniony do pobierania zasiłku na gospodarstwo domowe, dla małżonka i innych osób pozostających na jego utrzymaniu w rozumieniu art. 2, raz w każdym roku kalendarzowym, na podstawie złożonych dokumentów uzupełniających, zwrotu rzeczywistych kosztów podróży do jego miejsca pochodzenia lub zwrotu kosztów podróży do innego miejsca, nieprzekraczających wydatków na podróż do jego miejsca pochodzenia.

Jednakże jeżeli jego małżonek i inne osoby określone w art. 2 ust. 2 nie zamieszkują razem z pracownikiem w jego miejscu zatrudnienia, są one uprawnione, jednokrotnie w każdym roku kalendarzowym, po przedstawieniu odpowiednich dokumentów uzupełniających, do zwrotu kosztów podróży z miejsca pochodzenia do miejsca zatrudnienia albo do zwrotu rzeczywistych kosztów podróży do innego miejsca, nieprzekraczających wyżej wspomnianych kosztów podróży.

Ma to również zastosowanie do urzędników, których miejsce zatrudnienia leży poza terytorium Państwa Członkowskiego Unii Europejskiej, jednak w takich przypadkach dyrektor może zdecydować, poprzez szczególną, uzasadnioną decyzję, aby urzędnik był uprawniony do zwrotu, zgodnie z akapitem pierwszym i drugim po raz drugi w tym samym roku kalendarzowym”;

4) w sekcji 3 dodatku 5 dodaje się sekcję G w brzmieniu:

„G. Zwrot z tytułu przesiedlenia

Artykuł 17

1. Zwrot z tytułu przesiedlenia równy miesięcznemu wynagrodzeniu zasadniczemu urzędnika, który jest uprawniony do zasiłku na gospodarstwo domowe lub połowie miesięcznego wynagrodzenia zasadniczego w innych przypadkach, wypłacany jest urzędnikowi, który zmuszony jest do zmiany miejsca zamieszkania z powodów, związanych z decyzją dyrektora o przeniesieniu urzędnika do innego miejsca zatrudnienia.

W przypadku gdy mąż i żona zatrudnieni przez Europol uprawnieni są do zwrotu z tytułu przesiedlenia, jest on wypłacany tylko osobie, której wynagrodzenie zasadnicze jest wyższe.

Zwrot z tytułu przesiedlenia obliczany jest według stawki określonej dla miejsca, w którym urzędnik jest zatrudniony.

2. Zwrot z tytułu przesiedlenia obliczany jest przez odniesienie do stanu cywilnego i do wynagrodzenia w dniu przeniesienia do nowego miejsca zatrudnienia.

3. Jeżeli urzędnik wyrazi takie życzenie, pięćdziesiąt procent zwrotu z tytułu przesiedlenia wypłacane mu jest z góry. Pozostałe pięćdziesiąt procent wypłacane jest po przedstawieniu dokumentów potwierdzających, że urzędnik, wraz z rodziną, jeżeli jest on uprawniony do zasiłku na gospodarstwo domowe, osiedlił się w miejscu, gdzie będzie zatrudniony.

4. Bez względu na ust. 2 urzędnik, który jest uprawniony do zasiłku na gospodarstwo domowe i nie osiedlił się wraz z rodziną w miejscu, w którym jest zatrudniony, otrzymuje jedynie połowę zasiłku, do którego byłby uprawniony w innym przypadku. Druga połowa wypłacana jest wówczas, gdy jego rodzina osiedli się w miejscu, gdzie jest on zatrudniony, pod warunkiem że uczyni to w ciągu jednego roku od dnia jego przeniesienia. W sytuacji gdy urzędnik jest przeniesiony do miejsca, w którym zamieszkuje jego rodzina, zanim jego rodzina osiedliła się w miejscu, gdzie jest on zatrudniony, nie będzie on uprawniony do otrzymania zwrotu z tytułu przesiedlenia.”;

5) dodaje się dodatek 9 w brzmieniu:

„DODATEK 9

Szczególne i wyjątkowe przepisy stosowane do urzędników odbywających służbę w państwie trzecim

SEKCJA 1

Przepisy ogólne

Artykuł 1

Niniejszy dodatek ustanawia szczególne i wyjątkowe przepisy stosowane do urzędników Europolu odbywających służbę w państwie trzecim.

Artykuł 2

Na podstawie decyzji dyrektora, w interesie służby, urzędnicy za ich zgodą mogą być przeniesieni do pełnienia funkcji w państwie trzecim.

Przeniesienie nie może być dłuższe niż okres trwania umowy urzędnika.

Artykuł 3

W celu dopuszczenia okresów na przekwalifikowanie się o ograniczonej długości, dyrektor może podjąć decyzję o wyznaczeniu urzędnika pełniącego służbę w państwie trzecim na stanowisko tymczasowe w głównej siedzibie Europolu. Urzędnik nie może jednak zostać wyznaczony na czas dłuższy niż czas trwania jego umowy. Dyrektor może podjąć decyzję, na podstawie ogólnych przepisów wykonawczych, aby urzędnik nadal podlegał niektórym przepisom niniejszego dodatku w trakcie pełnienia funkcji związanych z tymczasowym stanowiskiem, z wyłączeniem art. 5, 8 i 9.

SEKCJA 2

Obowiązki

Artykuł 4

Urzędnik pełni swoje obowiązki w miejscu, do którego został przeniesiony w interesie służby.

Artykuł 5

Jeżeli Europol zapewnia urzędnikowi zakwaterowanie, które odpowiada liczbie członków jego rodziny pozostającej na jego na utrzymaniu, jest on zobowiązany zamieszkiwać tam na stałe.

SEKCJA 3

Warunki pracy

Artykuł 6

Urzędnik, w roku kalendarzowym, uprawniony jest do corocznego urlopu w wymiarze trzech dni roboczych za każdy miesiąc pełnienia służby.

Artykuł 7

1. W roku, w którym urzędnik podejmuje lub zaprzestaje wykonywania swoich obowiązków w państwie trzecim, jest on uprawniony do trzech dni roboczych urlopu za każdy pełny miesiąc pełnienia służby, do trzech dni roboczych urlopu za niepełny miesiąc, składający się z ponad 15 dni oraz do półtora dnia roboczego za niepełny miesiąc, składający się z 15 lub mniej dni.

2. W przypadku gdy urzędnik z przyczyn innych niż wymagania służbowe nie wykorzystał całego swojego corocznego urlopu wypoczynkowego przed końcem danego roku kalendarzowego, czas urlopu, który może zostać przeniesiony na kolejny rok nie może być dłuższy niż okres 15 dni.

SEKCJA 4

Uposażenia i zasiłki rodzinne

Artykuł 8

1. Zasiłek z tytułu warunków życia ustalony jest, zgodnie z miejscem zatrudnienia urzędnika, jako procent od kwoty referencyjnej. Kwota referencyjna obejmuje całość wynagrodzenia zasadniczego, powiększoną o dodatek za rozłąkę, zasiłek na gospodarstwo domowe i zasiłek na dziecko pozostające na utrzymaniu urzędnika, pomniejszoną o obowiązkowe odliczenia, określone w regulaminie pracowniczym lub w rozporządzeniach przyjętych w celu jego wykonania.

W przypadku gdy urzędnik zatrudniony jest w państwie, w którym warunki życia mogą być uznane za równe tym, jakie normalnie otrzymuje w Unii Europejskiej, zasiłek taki nie jest wypłacany.

Zasiłek z tytułu warunków życia zostaje ustalony w sposób następujący:

Parametry brane pod uwagę przy ustalaniu zasiłku z tytułu warunków życia są następujące:

- zdrowie i warunki opieki szpitalnej,
- bezpieczeństwo,
- klimat,

do których stosuje się wskaźnik korygujący 1:

- stopień oddalenia,
- inne warunki lokalne,

do których stosuje się wskaźnik korygujący 0,5.

Każdy parametr ma następującą wartość:

- 0: w przypadku gdy warunki są normalne, ale nierówne tym zwykle otrzymywanym w Unii Europejskiej;
- 2: w przypadku gdy warunki są trudne w porównaniu z tymi zwykle otrzymywanymi w Unii Europejskiej;
- 4: w przypadku gdy warunki są bardzo trudne w porównaniu z tymi zwykle otrzymywanymi w Unii Europejskiej.

Zasiłek ustalany jest jako procent od kwoty referencyjnej, wskazanej w akapicie pierwszym, zgodnie z następującą skalą:

- 10 % w przypadku gdy wartość jest równa 0,
- 15 % w przypadku gdy wartość jest wyższa niż 0, ale nie wyższa niż 2,
- 20 % w przypadku gdy wartość jest wyższa niż 2, ale nie wyższa niż 5,
- 25 % w przypadku gdy wartość jest wyższa niż 5, ale nie wyższa niż 7,
- 30 % w przypadku gdy wartość jest wyższa niż 7, ale nie wyższa niż 9,
- 35 % w przypadku gdy wartość jest wyższa niż 9, ale nie wyższa niż 11,
- 40 % w przypadku gdy wartość jest wyższa niż 11.

Zasiłki z tytułu warunków życia, ustalone w odniesieniu do każdego miejsca zatrudnienia zostaną przejrane oraz, gdzie sytuacja tego wymaga, dostosowywane są każdego roku przez dyrektora, po uzyskaniu opinii Komitetu Pracowniczego.

2. Jeżeli warunki życia w miejscu zatrudnienia są takie, że stanowią zagrożenie dla urzędnika, czasowy zasiłek dodatkowy jest wypłacany na rzecz urzędnika, na podstawie szczególnej uzasadnionej decyzji dyrektora. Zasiłek ten ustalany jest jako procent od kwoty referencyjnej określonej w ust. 1 akapit pierwszy:

- w wysokości 5 %, w przypadku gdy władze odradzają pracownikom osiedlenie się wraz z rodzinami w miejscu zatrudnienia,
- w wysokości 10 %, w przypadku gdy władze podejmują decyzję o tymczasowym zmniejszeniu liczby pracowników, pełniących służbę w miejscu zatrudnienia.

Artykuł 9

1. Jeżeli rzeczywiście poniesione przez urzędnika koszty na kształcenie dziecka pozostającego na utrzymaniu, które regularnie uczęszcza do instytucji edukacyjnej na poziomie podstawowym lub średnim w państwie zatrudnienia, przekraczają

maksymalny zasiłek edukacyjny na podstawie art. 3 dodatku 5, urzędnik jest uprawniony do pobierania kolejnego dodatkowego zasiłku, pokrywającego rzeczywiste koszty poniesione na kształcenie, maksymalnie do kwoty dwukrotnie wyższej od maksymalnego zasiłku edukacyjnego na podstawie art. 3 dodatku 5.

2. Jeżeli dziecko regularnie uczęszcza do instytucji edukacyjnej na poziomie wyższym, zasiłek edukacyjny wynosi 150 % kwoty wymienionej w art. 3 ust. 1 akapit drugi dodatku 5.

3. Wypłata zasiłku dokonywana jest po przedstawieniu dokumentów uzupełniających.

Artykuł 10

1. Zwroty należne urzędnikom wypłacane są w euro lub w walucie państwa zatrudnienia, na podstawie uzasadnionego wniosku urzędnika.

2. Urzędnicy mogą wybrać pobieranie zwrotu z tytułu przesiedlenia w euro lub w walucie państwa zatrudnienia. W tym ostatnim przypadku podlega on wskaźnikowi korygującemu Europolu, ustalonemu dla miejsca zatrudnienia i przeliczonemu według obowiązującego kursu walutowego.

SEKCJA 5

Zasady odnoszące się do zwrotu kosztów

Artykuł 11

1. Urzędnikowi, któremu zapewniono zamieszkanie na podstawie art. 5 i 13 oraz który, z powodów niezależnych od niego, jest zmuszony do zmiany miejsca zamieszkania w miejscu zatrudnienia, na podstawie szczególnej uzasadnionej decyzji dyrektora, należy się zwrot kosztów, poniesionych w związku z przewiezieniem mebli oraz rzeczy osobistego użytku, po przedstawieniu dokumentów uzasadniających i zgodnie z zasadami dotyczącymi przeprowadzek.

2. W takich przypadkach zwracane mu są rzeczywiste koszty przesiedlenia po przedstawieniu dokumentów uzasadniających, podlegające pułapowi równemu zwrotowi z tytułu przesiedlenia określonego w art. 17 dodatku 5.

Artykuł 12

1. Urzędnikowi, który w swoim miejscu zatrudnienia zatrzymał się w hotelu, ponieważ zamieszkanie przewidziane w art. 5 nie może jeszcze być mu przyznane lub nie jest już dla niego dostępne lub też który, z przyczyn od niego niezależnych, nie mógł przejąć miejsca zamieszkania, należy się zwrot kosztów za hotel dla niego i jego rodziny, po przedstawieniu rachunków hotelowych oraz uprzednim uzyskaniu pozwolenia dyrektora.

Urzędnik otrzymuje również połowę dziennej diety służbowej przewidzianej w art. 9 dodatku 5, poza przypadkiem, w którym dyrektor podejmuje szczególną decyzję, że chodzi o działanie siły wyższej.

2. Jeżeli niemożliwe jest zapewnienie zakwaterowania w hotelu, urzędnik jest uprawniony do zwrotu rzeczywistych kosztów poniesionych na tymczasowy wynajem mieszkania, po uzyskaniu wcześniejszego pozwolenia dyrektora.

Artykuł 13

W przypadku gdy Europol nie zapewni urzędnikowi zamieszkania, jego czynsz podlega zwrotowi, pod warunkiem że zamieszkanie odpowiada poziomowi jego obowiązków i liczbie członków rodziny, pozostającej na jego utrzymaniu. Rozsądne maksymalne koszty czynszu w miejscu, w którym zatrudniony jest urzędnik będą ustalone przez dyrektora Europolu, przy odzwierciedleniu maksymalnych kosztów czynszu mających zastosowanie do urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich, którzy zajmują podobne stanowiska w tym samym miejscu zatrudnienia.

Artykuł 14

W przypadku zakończenia pełnienia służby lub śmierci urzędnika, Europol, z zastrzeżeniem warunków ustanowionych przez dyrektora, ponosi rzeczywiste koszty przewiezienia mebli oraz rzeczy osobistego użytku urzędnika z miejsca, w którym się znajdują w danym momencie do jego miejsca pochodzenia lub koszty transportu jego mebli i rzeczy osobistego użytku z miejsca zatrudnienia do miejsca pochodzenia.

Artykuł 15

Urzędnik, który nie ma dostępu do samochodu służbowego do użytku w urzędowych sprawach służbowych, bezpośrednio związanych z pełnieniem jego obowiązków, otrzymuje świadczenie na pokrycie kosztów związanych z użytkowaniem prywatnego samochodu. Dyrektor ustala kwotę tego świadczenia.

SEKCJA 6

Świadczenia z tytułu zabezpieczenia społecznego

Artykuł 16

Urzędnik, jego małżonek, dzieci i inne osoby pozostające na jego utrzymaniu ubezpieczone są na wypadek repatriacji z przyczyn zdrowotnych, w nagłych lub bardzo nagłych przypadkach; składka opłacana jest w całości przez Europol.

Artykuł 17

1. Małżonek, dzieci i inne osoby pozostające na utrzymaniu urzędnika ubezpieczone są na okoliczność wypadków, mających miejsce poza terytorium Unii Europejskiej.

2. Urzędnik, małżonek, dzieci i inne osoby pozostające na jego utrzymaniu ubezpieczone są na okoliczność odpowiedzialności za stratę materialną i fizyczne uszkodzenia ciała zadane osobom trzecim, mające miejsce poza terytorium Unii Europejskiej.

3. Połowa składki na ubezpieczenie na podstawie niniejszego artykułu opłacana jest przez urzędnika, a druga połowa przez Europol.

SEKCJA 7

Zasiłek edukacyjny dla urzędników powracających z przeniesienia

Artykuł 18

1. Dyrektor może zdecydować w drodze szczególnej uzasadnionej decyzji, że urzędnik powracający ze służby w państwie trzecim, nieotrzymujący dodatku za rozłąkę w Niderlandach, uprawniony jest do otrzymywania zasiłku edukacyjnego, określonego w art. 3 dodatku 5, w celu umożliwienia dziecku, pozostającemu na jego utrzymaniu, którego kształcenie w państwie trzecim odbywało się w języku innym niż język ojczysty dziecka, kontynuowania kształcenia w Niderlandach w języku, w którym dziecko było kształcone w państwie trzecim.

2. Prawo do otrzymywania zasiłku edukacyjnego określonego w ust. 1 ma zastosowanie do maksymalnego okresu sześciu lat od dnia przeniesienia, ale w każdym przypadku nie może on być dłuższy niż czas trwania umowy urzędnika.

3. Urzędnik przedstawia wniosek o świadczenia, na podstawie niniejszego artykułu w ciągu jednego roku po powrocie ze służby pełnionej w państwie trzecim."

Artykuł 2

Niniejszy akt wchodzi w życie następnego dnia po jego przyjęciu.

Artykuł 3

Niniejszy akt zostaje opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 5 czerwca 2003 r.

W imieniu Rady

M. CHRISOCHOÏDIS

Przewodniczący